



## สำนักภาษาต่างประเทศ

งานแปลข่าวรอบโลก			
ประเทศ	สหภาพรัฐสภา	หมวด	สังคม
ข่าวประจำวัน	๒๒ มกราคม ๒๕๖๔		
หัวข้อข่าว	สหภาพรัฐสภาเรียกร้องให้สามารถเข้าถึงวัคซีนต้านโควิด-๑๙ ได้อย่างเสมอภาคและเป็นธรรม		



(ที่มา: Christophe ARCHAMBAULT / AFP)

สหภาพรัฐสภาและประชาคมรัฐสภาได้เรียกร้องให้รัฐบาลทั่วโลกเปิดโอกาสให้ประชาชนสามารถเข้าถึงวัคซีนต้านโควิด-๑๙ ได้อย่างเสมอภาคและเป็นธรรม ผ่านโครงการโคแวกซ์ (COVAX) ซึ่งเป็นเพียงกลไกเดียวในการกระจายวัคซีนต้านโควิด-๑๙ ไปทั่วโลกได้อย่างทั่วถึงกัน

ข่าวดีเกี่ยวกับวัคซีนต้านโรคโควิด-๑๙ ที่ให้ผลที่ปลอดภัยและเป็นไปตามที่ต้องการทำให้ประชาชนหลายล้านคนเกิดความหวังขึ้น หลังจากที่ที่ต้องเผชิญกับกระแสผู้เสียชีวิตอย่างต่อเนื่อง การลือคตาวนและการกักตัว อันส่งผลให้สภาพเศรษฐกิจและสังคมหยุดชะงักไปทั่ว

อย่างไรก็ตาม การกระจายวัคซีนต้านโรคโควิด-๑๙ ระหว่างประเทศพัฒนาแล้วและประเทศกำลังพัฒนาเกิดขึ้นอย่างไม่เสมอภาค ทำให้การรักษาโรคและการฟื้นตัวของประเทศต่าง ๆ ยังคงต้องพึ่งพาความร่วมมือระหว่างประเทศต่อไป ซึ่งหากทุกฝ่ายไม่ร่วมมือกัน ย่อมจะทำให้โรคโควิด-๑๙ ยังคงแพร่ระบาดอย่างต่อเนื่อง

โครงการโคแวกซ์เป็นความร่วมมือระหว่างองค์การอนามัยโลก (WHO) องค์กรพันธมิตรเพื่อวัคซีนกาวิ (Gavi – The Vaccine Alliance) และกลุ่มพันธมิตรความร่วมมือด้านนวัตกรรมเพื่อรับมือโรคระบาด (Coalition for Epidemic Preparedness Innovations: CEPI) ถือเป็นตัวอย่างพิเศษของความเป็นน้ำหนึ่งใจเดียวกันระดับโลก มีวัตถุประสงค์ในการเร่งผลิตวัคซีนต้านโรคโควิด-๑๙ และแจกจ่ายไปยังทุกประเทศโดยเร็วและทั่วถึงโดยไม่คำนึงถึงว่าเป็นประเทศร่ำรวยหรือยากจน ในปัจจุบันมีประเทศต่าง ๆ เข้าร่วมโครงการโคแวกซ์จำนวน

๑๙๐ ประเทศ คิดเป็นจำนวนประชากรเกือบร้อยละ ๙๐ จากทั่วโลก และโครงการโคแวกซ์ยังได้สนับสนุนให้ประเทศร่ำรวยร่วมบริจาควัคซีนที่เกินความต้องการไปที่โครงการ เพื่อกระจายต่อไปทั่วโลกอีกด้วย

นายดูอาร์เต ปาเชกู (Duarte Pacheco) ประธานสหภาพรัฐสภา ได้กล่าวว่า “การเปิดโอกาสให้เข้าถึงวัคซีนต้านโรคโควิด-๑๙ ไม่ควรเป็นการแข่งขันระหว่างประเทศ โดยประเทศร่ำรวยจะพยายามแก่งแย่งชิงดีกันเพื่อเป็นประเทศแรกที่จะได้รับวัคซีน การแพร่ระบาดของโรคครั้งนี้ได้กระจายไปทั่วโลก จึงจำเป็นต้องได้รับความร่วมมือจากทั่วโลกไม่ว่าจะเป็นประเทศยากดีมีจน เพื่อให้แต่ละประเทศสามารถฟื้นตัวขึ้นมาใหม่ได้

นายมาร์ติน จุนกอง (Martin Chungong) เลขาธิการสหภาพรัฐสภา ยังได้กล่าวด้วยว่า “การระบาดของโรคโควิด-๑๙ ส่งผลกระทบต่อทุกคน โดยเฉพาะอย่างยิ่งต่อผู้ยากไร้และกลุ่มคนชายขอบของสังคม ดังเช่นผู้อพยพ ผู้ลี้ภัยและคนไร้สัญชาติ ดังนั้น รัฐสภาของแต่ละประเทศจำเป็นต้องรับผิดชอบในการดำเนินการเพื่อให้มั่นใจได้ว่า ประชาชนทุกคน รวมทั้งกลุ่มคนที่มีความเปราะบางมากที่สุดในสังคม จะสามารถเข้าถึงวัคซีนต้านโรคโควิด-๑๙ ได้อย่างทั่วถึง อีกทั้งยังเป็นการตั้งคำถามต่อสิทธิและความปลอดภัยของประชาชนทุกคนด้วยเช่นกัน”

ที่มาของข่าว :	<a href="https://www.ipu.org/news/statements/2021-01/ipu-calls-fair-and-equitable-access-covid-19-vaccination">https://www.ipu.org/news/statements/2021-01/ipu-calls-fair-and-equitable-access-covid-19-vaccination</a>
วันที่พิมพ์ :	๒๙ มกราคม ๒๕๖๔

<b>ขั้นตอนการดำเนินการ / หลักวิชาการ :</b>
๑. คัดเลือกข่าวที่น่าสนใจและทันสมัยที่เกี่ยวข้องกับรัฐสภาและสมาชิกรัฐสภา จากเว็บไซต์ของสหภาพรัฐสภา (IPU)
๒. ค้นหาข้อมูลพื้นฐานและข้อมูลทั่วไปเกี่ยวกับคำศัพท์เฉพาะทางและเรื่องที่จะแปลจากแหล่งข้อมูลภาษาไทยหรือภาษาอังกฤษ โดยการค้นหาจากระบบสืบค้นอิเล็กทรอนิกส์ จากเว็บไซต์องค์การยูนิเซฟที่เกี่ยวข้องกับโครงการโคแวกซ์ เป็นต้น
๓. แปลข่าวจากภาษาอังกฤษเป็นภาษาไทย โดยใช้เครื่องมือช่วยแปลออนไลน์ จากภาษาอังกฤษเป็นภาษาไทย

ผู้ปฏิบัติงาน	นางสาวปฐมพร รักษ์พลเมือง	นักวิเทศสัมพันธ์ชำนาญการ
กลุ่มงาน	ภาษาสเปน เยอรมันและอาหรับ	ลำดับที่/ปีงบประมาณ ๘/๖๔
ผู้ทาน	นางสาวจิราภรณ์ สงวนพวก นางสาวศิริสา ชลาชนานนท์	ผู้บังคับบัญชากลุ่มงานภาษาสเปน เยอรมันและอาหรับ นักวิเทศสัมพันธ์เชี่ยวชาญ
ผู้ตรวจ	นางสาวกฤษณี มาศรีจันทร์	ผู้อำนวยการสำนักภาษาต่างประเทศ